

656077-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Tractors – Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte

OJ S 184/2026 23/09/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Soláthairtí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

R-phost: kfz-beschaffung@giz.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Gnóthas poiblí atá faoi rialú údaráis stáit

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte

Cur síos: Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte für die Ukraine.

Aitheantóir an nós imeachta: f055a086-b7e9-444b-a717-16deb1010c73

Aitheantóir inmheánach: 10032289

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: tá

An bonn cirt leis an nós imeachta brostaithe: IV.1.1

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 16700000 Tractors

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: DDP diverse deutsche Kommunen, entladen

Tír: An Úcráin

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Endbestimmungsort: Ukraine

Tír: An Úcráin

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRDYRNAMVV9# Die Kommunikation findet ausschließlich über den Projektbereich des GIZ-Vergabemarktplatz statt.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

v gv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Calaois: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Éilliú: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sárú oibleagáide a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta a íoc: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Dócmhainneacht: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Mí#iompar gairmiúil tromchúiseach: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Comhaontuithe le hoibreoirí eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchomparáide eile: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte

Cur síos: Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte für die Ukraine mit Lieferung DDP diverse deutsche Kommunen, inkl. Entladung.

Aitheantóir inmheánach: 10032289

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 16700000 Tractors

5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: DDP diverse deutsche Kommunen, entladen

Tír: An Úcráin

5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Endbestimmungsort: Ukraine

Tír: An Úcráin

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 180 Laethanta

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní theastaítear

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Comhlíonadh na gcuispóirí sóisialta

Cur síos: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmende der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.

An cuspóir sóisialta atá á chur chun cinn: Comhionannas inscne, Dícheall cuí maidir le cearta an duine i slabhraí soláthair domhanda, Coinníollacha córa oibre, Eile

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Ioncam bliantúil meánach

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit / Netto-Umsatz - Unternehmen, die im Bereich der ausgeschriebenen Leistung (Lieferung von neuen Traktoren) in den Jahren 2023, 2024 und 2025 nicht einen jährlichen Netto-Umsatz von mehr als 2.000.000 EUR erzielt haben, werden als ungeeignet vom Verfahren ausgeschlossen.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung zu EU-Russlandsanktionen - Der Bieter bestätigt, dass er nicht zu den in Artikel 5 k) Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren in der jeweils geltenden Fassung, genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen, a) durch die russische Staatsangehörigkeit des Bewerbers/Bieters oder die Niederlassung des Bewerbers/Bieters in Russland, b) durch die Beteiligung einer natürlichen Person oder eines Unternehmens, auf die eines der Kriterien nach Buchstabe a zutrifft, am Bewerber/Bieter über das Halten von Anteilen im Umfang von mehr als 50%, c) durch das Handeln der Bewerber/Bieter im Namen oder auf Anweisung von Personen oder Unternehmen, auf die die Kriterien der Buchstaben a und/oder b zutrifft. Die am Auftrag als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt, gehören ebenfalls nicht zu dem in der Vorschrift genannten Personenkreis mit einem Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift. Es wird bestätigt und sichergestellt, dass auch während der Vertragslaufzeit keine als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen eingesetzt werden, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt.

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 28/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRNAMVV9/documents>

Cainéal cumarsáide ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRNAMVV9>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRNAMVV9>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis, Béarla

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ceadmhach

Spriocdháta chun tairiscintí a fháil: 08/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 36 Laethanta

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar roinnt doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Die GIZ behält sich das Recht vor, im gesetzlich vorgesehenen Rahmen den Bewerber oder Bieter aufzufordern Unterlagen nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea
Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Die Ausführungsbedingungen ergeben sich aus der Auftragsbekanntmachung und den Vergabeunterlagen.

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammern des Bundes

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Ein Nachprüfungsantrag ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der

Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Uimhir chlárúcháin: 993-80072-52

Seoladh poist: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Baile: Eschborn

Cód poist: 65760

Foroinn tíre (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: kfz-beschaffung@giz.de

Teil.: +49 6196790

Facs: +49 6196791115

Seoladh idirlín: <https://www.giz.de>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vergabekammern des Bundes

Uimhir chlárúcháin: 022894990

Seoladh poist: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Baile: Bonn

Cód poist: 53113

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vk@bundeskartellamt.bund.de

Teil.: +49 2289499-0

Facs: +49 2289499-163

Seoladh idirlín: <https://www.bundeskartellamt.de>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn
Cód poist: 53119
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 1f46ac22-1875-435f-8b99-556b20cbc419 - 01
Cineál na foirme: lomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 22/09/2026 12:39:13 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 656077-2026
Uimhir eagráin IO S: 184/2026
Dáta foilsithe: 23/09/2026